

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 27:20

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	których nie zabrał Nebukadnesar, król Babilonu, przy uprowadzaniu z Jerozolimy do Babilonu króla Judy Jechoniasza, syna Jojakima, wraz ze wszystkimi możliwymi Judy i* Jerozolimy. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	a których nie zabrał Nebukadnesar, król Babilonu, gdy uprowadzał z Jerozolimy do Babilonu króla Judy, Jechoniasza, syna Jojakima, wraz ze wszystkimi znaczącymi ludźmi z Judy i Jerozolimy.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Których nie zabrał Nabuchodonozor, król Babilonu, gdy uprowadził do niewoli Jechoniasza, syna Joakima, króla Judy, z Jerozolimy do Babilonu, oraz wszystkich dostojników z Judy i Jerozolimy.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którego nie zabrał Nabuchodonozor, król Babiloński, gdy w niewolę prowadził Jechoniasza, syna Joakimowego, króla Judzkiego, z Jeruzalemu do Babilonu, i wszystkich przedniejszych, z Judy i z Jeruzalem:
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	których nie pobrał Nabuchodonozor, król Babiloński, gdy przeniósł Jechoniasza króla, syna Joakima, króla Judzkiego, z Jeruzalem do Babilonu, i wszystkie przedniejsze ludzie Juda i Jeruzalem;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	których nie zabrał Nabuchodonozor, król babiloński, gdy uprowadzał z Jerozolimy na wygnanie do Babilonu Jechoniasza, syna Jojakima, króla judzkiego, wraz ze wszystkimi wybitnymi mężami Judei i Jerozolimy.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Których nie zabrał Nebukadnesar, król babiloński, gdy uprowadził do niewoli z Jeruzalemu do Babilonu króla judzkiego Jechoniasza, syna Jojakima, wraz ze wszystkimi wybitnymi obywatelami Judy i Jeruzalemu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	a których nie zabrał Nebukadnessar, król Babilonu, gdy uprowadził Jechoniasza, syna Jojakima, króla Judy, z Jerozolimy do Babilonu, wraz z dostojnikami Judy i Jerozolimy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie zabrał ich król babiloński Nabuchodonozor, gdy uprowadził Jechoniasza, syna Jojakima, króla Judy, z Jerozolimy do Babilonii wraz ze wszystkimi dostojnikami Judy i Jerozolimy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	których nie zabrał Nebukadnezar, król Babilonu, przy uprowadzaniu z Jeruzalem do Babilonu króla judzkiego Jechoniasza, syna Jojakima, i wszystkich najznamięniejszych [mieszkańców] Judy i Jerozolimy.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	których nie zabrał Nabukadrecar, król Babelu, kiedy z Jeruszałaim uprowadził do Babelu Jechoniasza, syna Jojakima, króla Judy, wraz z wszystkimi panami Judy i Jeruszałaim.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	których Nebukadreccar, król Babilonu, nie zabrał, gdy

¹⁾ syna Jojakima, wraz ze wszystkimi możliwymi Judy i : brak w G.

	dynamiczny	Świata	Jechoniasza, syna Jehojakima, króla Judy, uprowadził z Jerozolimy na wygnanie do Babilonu, wraz ze wszystkimi dostojnikami Judy i Jerozolimy;
--	------------	--------	---